



kamilari@cares.gr
www.kamilari.cares.gr



*The people who live in
Kamilari want to encourage a caring,
humane approach to animals*

KAMILARI CARES ANIMAL WELFARE

De Culturele Commissie, de Business Commissie en de Commissie dierenwelzijn Kamilari Cares verzoeken u vriendelijk geen loslopende honden te voeren in Kamilari. Informeer ons alstublieft, mogelijk met foto en verblijfplaats van de hond, via onze website Kamilari.Cares.gr of facebook Kamilari Cares dan zorgen wij ervoor dat de hond wordt gevoerd. Heeft u geen toegang tot internet vraagt u dan degene van wie u de kamers/appartementen/huis huurt contact met ons op te nemen.

Wij vragen u ook geen katten of honden die zich bij de taverna's in het dorp verzamelen te voeren, maar eten dat overblijft in een daarvoor aangeboden kom te doen. Dit zal aan de dieren worden gegeven nadat de taverne gesloten is.

In meerdere winkels, tavernes en cafe's hebben wij donatieboxen staan. Elke donatie donatie zal worden gebruikt om de dieren in het dorp te helpen op de manier die wij in de groep hebben afgesproken. Wij voeren campagne om honden en katten te steriliseren, eigenaren van honden te overtuigen hun dieren op een behoorlijke wijze te houden en waar mogelijk een nieuw thuis te vinden voor zwerfdieren.



We benadrukken dat wij geen opvang of asiel zijn, maar hebben goed contact met een plaatselijke opvang die soms kan helpen bij het opnemen van pups, zieke of gewonde dieren. We proberen het vergiftigen van dieren tegen te gaan en zijn betrokken bij scholing van kinderen in samenwerking met de gemeente.

Wij zoeken vliegplekken voor honden die een nieuw thuis vinden in Nederland, België, Duitsland, Noorwegen, etc. Bent u geïnteresseerd neem dan alstublieft contact op met ons zodat wij in contact kunnen brengen met de organisatie die het herplaatsen regelt. U hoeft niets te doen, de hond wordt afgeleverd op de luchthaven, ingecheckt en u vindt deze weer op de plaats van bestemming waar u de hond overdraagt aan de contactpersoon.

Wij zijn geregistreerd als non-profit organisatie en goedgekeurd door de Gemeente Faistos.

Dank u voor uw steun.

Voorzitter
Kamilari Cares

Dear Guest,

Kamilari Cares Animal Welfare Group would like to welcome you to Crete and the village of Kamilari.

We are a non profit organisation made up of people who live and work in the village. Our aim is to improve the living conditions of animals and pets.

We have regular campaigns for neutering stray cats and dogs, how to care for animals, helping to find homes for stray dogs, discouraging the use of poisons and we are involved with the local authorities in a programme of education in schools.

We respectfully ask you NOT to feed any cats or dogs that gather at the tavernas in the village. You can of course always provide an animal with water, this is especially important in the hot summer!

If you see an animal in need of help (sickness or accident) let us know via our website or facebook page, with as much detail as you can e.g. location, photograph. We will take any necessary action. But, please understand that we are all volunteers, working all year round for many animals, so we do what we can with the resources we have! If you do not have access to the internet then tell the person responsible for your rooms, apartments or house.

If you would like to support our work we have placed collection boxes around the village in shops, tavernas, and kafenions. If you can't see one ask the owner where it is.

All donations will go to help the animals of the village. We would like to stress that we do not have any permanent premises to keep stray dogs, but there is a local sanctuary that can sometimes help us by taking small puppies or a sick or injured dog.

We sometimes need flight escorts to accompany dogs being rehomed abroad.

If you are interested please contact us and we will put you in touch with the organization arranging the rehoming. You will not have to do anything, the dog will be delivered to the airport and checked in and will be met at your destination.

Kamilari Cares is a registered Non-Profit Organisation and is approved by the Festos Municipality.

Thank you for your support.

kamilari@cares.gr
www.kamilari.cares.gr

President
Kamilari Cares



Lieber Gast,

Kamilari Cares Animal Welfare Group möchte Sie auf Kreta und dem Dorf Kamilari herzlich willkommen heißen.

Wir sind eine Non-Profit-Organisation, die von Menschen, die im Dorf leben und arbeiten, ins Leben gerufen wurde. Unser Ziel ist es, die Lebensbedingungen von Tieren und Haustieren zu verbessern.

Wir führen regelmäßige Kampagnen durch wie z.B. Kastration streunender Katzen und Hunde, Information, wie man sich um Tiere richtig kümmert, und wir helfen herrenlosen Tieren, ein neues Zuhause zu finden. Wir betreiben auch Aufklärung für die Nichtanwendung von Gift. Mit den örtlichen Behörden sind wir an einem Programm beteiligt, um Kinder schon an Schulen zu einem besseren Umgang mit Tieren zu unterrichten.

Wir möchten Sie höflich darum bitten, Katzen oder Hunde NICHT in den Tavernen zu füttern. Natürlich können Sie den Tieren Wasser geben, dies ist besonders in den heißen Sommermonaten wichtig!

Wenn Sie ein hilfbedürftiges Tier finden (Krankheit oder Unfall), kontaktieren Sie uns bitte über unsere Website oder Facebook. So detailliert wie möglich, z.B. Lage, Foto. Wir werden alle notwendigen Schritte einleiten, um dem Tier zu helfen. Aber bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir alle Freiwillige sind, die das ganze Jahr über für viele Tiere

arbeiten und wir mit den Ressourcen, die uns zur Verfügung stehen, tun, was möglich ist! Wenn Sie keinen Zugang zum Internet haben, so informieren Sie bitte Ihren Vermieter.

Wenn Sie unsere Arbeit unterstützen möchten, finden Sie in den Tavernen, Kafeniens und Geschäften im Dorf Spendenboxen. Alle Spenden kommen alleine den Tieren im Dorf Kamilari zu Gute.

Wir möchten betonen, dass wir über keine Tierauffangstation verfügen, um streunende Hunde aufzunehmen. Jedoch gibt es eine private Auffangstation, die in Notfällen Welpen oder verletzte Tiere aufnimmt, sofern Kapazität frei ist.

Wir brauchen regelmäßig Flugpaten, die Hunde ins Ausland begleiten. Wenn Sie interessiert sind, bitte kontaktieren Sie uns. Sie müssen nichts tun, der Hund wird zum Flughafen gebracht und von den Helfern wird das Check-in erledigt und am Zielflughafen wird der Hund von unseren Helfern direkt in Empfang genommen.

Kamilari Cares ist eine eingetragene Non-Profit Organisation und wird von der Gemeinde Festos unterstützt. Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

kamilari@cares.gr
www.kamilari.cares.gr

Präsident
Kamilari Cares



Αγαπητέ επισκέπτη,

η ομάδα, "Kamilari Cares – φροντίδα ζώων" θα ήθελε να σε καλωσορίσει στην Κρήτη & το Καμηλάρι.

Είμαστε μια μη κερδοσκοπική οργάνωση που αποτελείται από ανθρώπους που ζουν και εργάζονται στο χωριό. Σκοπός μας είναι να βελτιώσουμε τις συνθήκες διαβίωσης των κατοικίδιων ζώων και γενικότερα των ζώων.

Έχουμε τακτικές εκστρατείες για την στείρωση των αδέσποτων γάτων και σκύλων, επίσης διοργανώνουμε εκστρατείες ενημέρωσης σχετικά με το τι μπορούμε να κάνουμε για τα ζώα, βοηθάμε στην αναζήτηση στέγης για τους αδέσποτους σκύλους, αποθαρρύνουμε την χρήση δηλητηρίου και συνεργαζόμαστε με τις τοπικές αρχές για την υλοποίηση προγραμμάτων εκπαίδευσης στα σχολεία.

Σας ζητούμε με κάθε σεβασμό να **MHN** ταΐζετε τις γάτες και τους σκύλους που μαζεύονται στις ταβέρνες του χωριού. Φυσικά όμως, μπορείτε να τους παρέχετε νερό, κάτι που είναι σημαντικό λόγω του θερμού καλοκαιριού!

Αν δείτε ένα ζώο που χρειάζεται βοήθεια (άρρωστο ή τραυματισμένο), ενημερώστε μας μέσω της ιστοσελίδας μας ή της σελίδα μας στο facebook, με τις δυνατόν περισσότερες πληροφορίες, π.χ. τοποθεσία, φωτογραφία. Θα λάβουμε τα απαραίτητα μέτρα. Αλλά, σας παρακαλώ να καταλάβετε ότι είμαστε όλοι εθελοντές που εργάζονται όλο το χρόνο για πολλά ζώα

και κάνουμε ότι μπορούμε με τα λιγοστά μέσα που διαθέτουμε! Αν δεν έχετε δυνατότητα πρόσβασης στο Ίντερνετ, παρα- παρακαλούμε ενημερώστε το άτομο που σας φιλοξενεί. Αν θέλετε να στηρίξετε το έργο μας, έχουμε τοποθετήσει κουτιά συλλογής χρημάτων στο χωριό, σε μαγαζιά, ταβέρνες και καφενεία. Εάν δεν βρίσκετε το κουτί, ρωτήστε τον ιδιοκτήτη του μαγαζιού να σας υποδείξει το μέρος που βρίσκεται. Όλες οι δωρεές προορίζονται αποκλειστικά για την βοήθεια των ζώων του χωριού.

Επίσης θέλουμε να σας τονίσουμε ότι δεν έχουμε κανένα μόνιμο χώρο για την παραμονή των αδέσποτων ζώων. Υπάρχει όμως ένα τοπικό καταφύγιο που μπορεί να μας βοηθήσει φιλοξενώντας μικρά σκυλάκια ή κάποιο άρρωστο ή τραυματισμένο σκυλί.

Μερικές φορές χρειαζόμαστε άτομα τα οποία θα συνοδεύουν σκυλιά που υιοθετούνται κατά την πτήση τους προς το εξωτερικό. Αν ενδιαφέρεστε επικοινωνήστε μαζί μας για να κανονίσουμε την οργάνωση της υιοθεσίας. Δεν θα χρειαστείτε να κάνετε τίποτα, το σκυλί θα παραδοθεί στο αεροδρόμιο, θα περαιοει απο check in και στο προορισμό σας θα παραληφθεί.

Το "Kamilari Cares" είναι καταχωρημένο ως μη κερδοσκοπική οργάνωση και έχει την έγκριση του δήμου Φαιστού.

Ευχαριστούμε για την υποστήριξή σας.

Ο πρόεδρος Kamilari Cares



Cher visiteur,

Kamilari Cares Animal Welfare Group vous souhaite la bienvenue en Crète et au village de Kamilari. Nous sommes une association à but non lucratif constituée de personnes qui vivent et travaillent à Kamilari. Notre objectif est d'améliorer les conditions de vie des animaux, domestiques ou sauvages.

Nous organisons régulièrement des campagnes de stérilisation des chats et chiens errants, d'information concernant la façon de prendre soin des animaux, ainsi que pour trouver un foyer aux chiens errants et décourager l'utilisation des poisons. En collaboration avec les autorités locales, nous participons à un programme d'éducation dans les écoles.

Nous vous demandons de ne pas nourrir les chats et chiens qui circulent autour des tavernes du village. Bien sûr, vous pouvez fournir de l'eau aux animaux, en particulier durant été !

Si vous voyez un animal nécessitant une prise en charge (maladie ou accident), faites-le nous savoir par notre site internet ou notre page Facebook, en donnant autant de détails que possible, p. ex. endroit, photos. Nous ferons tout le nécessaire. Mais n'oubliez pas que nous sommes tous volontaires; nous travaillons toute l'année pour beaucoup d'animaux, et nous faisons tout notre possible avec les ressources dont nous disposons!



Si vous n'avez pas accès à internet, vous pouvez informer le propriétaire de votre logement.

Si vous souhaitez soutenir notre action, nous avons placé des tirelires dans les magasins, tavernes et cafés du village. Si vous ne la trouvez pas, demandez au propriétaire. Tous les dons sont utilisés pour l'aide des animaux du village.

Nous insistons sur le fait que nous n'avons pas de local permanent pour la prise en charge des chiens errants, mais qu'il existe une structure locale qui peut parfois nous aider, en acceptant des chiots ou des chiens blessés ou malades.

Lorsque des chiens sont adoptés à l'étranger, nous avons parfois besoin d'un accompagnateur pour l'avion. Si vous êtes intéressés, merci de nous contacter; nous vous mettrons en contact avec l'association qui organise ces adoptions. Vous n'aurez rien à faire, l'animal est amené à l'aéroport et embarqué, et récupéré à l'arrivée.

Kamilari Cares et une organisation à but non lucratif, reconnue par la municipalité de Phaistos.
Merci de votre soutien.

kamilari@cares.gr
www.kamilari.cares.gr

Le président,
Kamilari Cares